別記第三十号の二様式（第二十一条関係）
申請人等作成用 1
For applicant, part1

日本国政府法務省
Ministry of Justice,Government of Japan

在 留 期 間 更 新 許 可 申 請 書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

写 真
Photo
40mm × 30mm

撮影後6か月以内で無背景 / Taken within 6 months and with plain background
https://www.moj.go.jp/isa/applications/status/photo_info_00002.html

法 務 大 臣 殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき，次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国 籍・地 域 Nationality/Region: 中華人民共和国 / CHINA
2 生年月日 Date of birth: 20xx 年 Year ○ 月 Month △ 日 Day
3 氏 名 Name: 氏名は英字でパスポートに記載されている通りに記入/ Name written in English alphabet and exactly the same as on the passport
Family name: Given name:
4 性 別 Sex: 男 ・ 女 Male/Female
5 配偶者の有無 Marital status: 有 ・ 無 Married / Single
6 職 業 Occupation: 学生 / Student
7 本国における居住地 Home town/city: 中国 北京市 / Beijing, China
8 住居地 Address in Japan: 現在の日本での住所を記入 / Fill in your current address in Japan
9 電話番号 Telephone No.: 075-xxx-xxxx
携帯電話番号 Cellular phone No.: 090-xxxx-xxxx
10 旅券 Passport (1)番 号 Number: ○○○○
(2)有効期限 Date of expiration: 2030 年 Year ○ 月 Month ○ 日 Day
11 現に有する在留資格 Status of residence: 留学 / Student
在留期間 Period of stay: □年 ●ヶ月/□years ●months
在留期間の満了日 Date of expiration: 20▽▽ 年 Year ○ 月 Month ○ 日 Day
12 在留カード番号 Residence card number: AB56789103CD
13 希望する在留期間 Desired length of extension: □年 ●ヶ月/□years ●months
（審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。）
(It may not be as desired after examination.)
14 更新の理由 Reason for extension: （例）就学期間を延長するため（大学院にすすむ） / （ex) Extension of study period(enroll in postgraduate course)
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無（日本国外におけるものを含む。）※交通違反等による処分を含む。
Criminal record (in Japan / overseas)※Including dispositions due to traffic violations, etc.
有（具体的内容 ） ・ 無
Yes (Detail:) / No
16 在日親族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父・叔(伯)母など）及び同居者
Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparents, uncle, aunt and others) and anyone you currently reside with
有（「有」の場合は，以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。） ・ 無
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and anyone you currently reside with in the following columns.) / No

続 柄 Relationship	氏 名 Name	生年月日 Date of birth	国 籍・地 域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				有・無		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

在日親族/同居者がいる場合は記入
Fill out if you have any family menbers living in Japan /co-habitants

※ 3について，有効な旅券を所持する場合は，旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16については，記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお，「研修」，「技能実習」に係る申請の場合は，「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

（注）裏面参照の上，申請に必要な書類を作成して下さい。
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
（注）申請書に事実に反する記載をしたことが判明した場合には，不利益な扱いを受けることがあります。
Note : In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

17 通学先 Place of study
(1)名 称 京都大学〇〇研究科
Name of school Graduate school of 〇〇, Kyoto University
(2)所在地 京都市左京区〇〇
Address Kyotoshi Sakyo-ku 〇〇〇
(3)電話番号 075-753-〇〇××
Telephone No.
（18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入）
(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)
18 修学年数（小学校～最終学歴）
Total period of education (from elementary school to last institution of education) ■■ 年 Years
19 最終学歴（又は在学中の学校） Education (last school or institution) or present school
(1)在籍状況 Registered enrollment
□ 卒業 Graduated ■ 在学中 In school □ 休学中 Temporary absence □ 中退 Withdrawal
□ 大学院（博士） Doctor □ 大学院（修士） Master □ 大学 Bachelor □ 短期大学 Junior college □ 専門学校 College of technology
□ 高等学校 Senior high school □ 中学校 Junior high school □ 小学校 Elementary school □ その他（ ） Others
(2)学校名 Name of the school Kyoto University
(3)卒業又は卒業見込み年月 Date of graduation or expected graduation 20▽▽ 年 Year 〇 月 Month
20 日本語能力（専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入）
Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))
□ 試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test
(1)試験名 Name of the test (2)級又は点数 Attained level or score
【20-21】記入不要 / You don't have to fill in these sections
□ 日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education
機関名 Organization
期間: Period from 年 Year 月 Month から to 年 Year 月 Month まで
□ その他 Others
21 日本語学習歴（高等学校において教育を受ける場合に記入）
Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)
日本語教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間
Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language
機関名 Organization
期間: Period from 年 Year 月 Month から to 年 Year 月 Month まで
22 滞在費の支弁方法等（生活費，学費及び家賃等全てについて記入すること。）※複数選択可
Method of support to pay for expenses while in Japan(fill in with regard to living expenses, tuition and rent) * multiple answers possible
(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)
■ 本人負担 Self 〇〇〇,〇〇〇 円 Yen
■ 在外経費支弁者負担 Supporter living abroad 〇〇〇,〇〇〇 円 Yen
□ 在日経費支弁者負担 Supporter in Japan 円 Yen
■ 奨学金 Scholarship 〇〇〇,〇〇〇 円 Yen
□ その他 Others 円 Yen
(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash
□ 外国からの携行 Carrying from abroad 円 Yen
□ 外国からの送金 Remittances from abroad 円 Yen
（携行者 Name of the individual carrying cash 携行時期 Date and time of carrying cash ）□ その他 Others 円 Yen
(3)経費支弁者（複数人いる場合は全てについて記載すること。）※任意様式の別紙可
Supporter(If there is more than one, give information on all of the supporters)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.
①氏 名 Name ◇◇◇◇
②住 所 Address 〇〇〇,□□□, China 電話番号 Telephone No. 〇〇〇〇▽▽▽□□□□
③職業（勤務先の名称） Occupation (place of employment) Employee(□□corporation) 電話番号 Telephone No. □□□□▲▲▲〇〇〇〇
④年 収 Annual income △,△△△,△△△ 円 Yen

(4)申請人との関係（上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入）
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)

☐ 夫 Husband　☐ 妻 Wife　■ 父 Father　☐ 母 Mother　☐ 祖父 Grandfather　☐ 祖母 Grandmother　☐ 養父 Foster father　☐ 養母 Foster mother
☐ 兄弟姉妹 Brother / Sister　☐ 叔父（伯父）・叔母（伯母） Uncle / Aunt　☐ 受入教育機関 Educational institute　☐ 友人・知人 Friend / Acquaintance
☐ 友人・知人の親族 Relative of friend / acquaintance　☐ 取引関係者・現地企業等職員 Business connection / Personnel of local enterprise
☐ 取引関係者・現地企業等職員の親族 Relative of business connection / personnel of local enterprise　☐ その他（　　） Others

(5)奨学金支給機関（上記(1)で奨学金を選択した場合に記入）※複数選択可
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)* multiple answers possible

■ 外国政府 Foreign government　☐ 日本国政府 Japanese government　☐ 地方公共団体 Local government
☐ 公益社団法人又は公益財団法人（　　） Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation　☐ その他（　　） Others

23　資格外活動の有無　有・無
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? Yes / No
有の場合は，(1)から(4)までの各欄を記入（複数ある場合は全て記入すること）※任意様式の別紙可
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies if the applicant works for multiple companies)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

【23】 該当する場合は記入 / Fill out your information if applicable

(1)内　容 Type of work
(2)勤務先名称 Place of employment　電話番号 Telephone No.
(3)週間稼働時間 Work time per week　時間 Hour(s)　(4)報　酬 Salary　円 Yen　（☐ 月額 Monthly　☐ 日額 Daily）

24　卒業後の予定 Plan after graduation

■ 帰　国 Return to home country　☐ 日本での進学 Enter a school of higher education in Japan
☐ 日本での就職 Find work in Japan　☐ その他（　　） Others

25　本邦における申請人の監護人（通学先が中学校又は小学校の場合に記入）
Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

(1)氏　名 Name　(2)本人との関係 Relationship with the applicant
(3)住　所 Address
電話番号 Telephone No.　携帯電話番号 Cellular Phone No.

【25-26】 記入不要 / You don't have to fill in these sections

26　代理人（法定代理人による申請の場合に記入）Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏　名 Name　(2)本人との関係 Relationship with the applicant
(3)住　所 Address
電話番号 Telephone No.　携帯電話番号 Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人（法定代理人）の署名／申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

【申請人の署名・申請書作成年月日 / Signature of the applicant and Date of filling in this form】　20●● 年 Year　○ 月 Month　○日 Day

注　意　**申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合，申請人（法定代理人）が変更箇所を訂正し，署名すること。申請書作成年月日は申請人（法定代理人）が自署すること。**
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.
The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

※　取次者　Agent or other authorized person

(1)氏　名 Name
(3)所属機関等（親族 Organization to which the

【取次者 / Agent or other authorized person】
記入不要 / You don't have to fill in this section

所属機関等作成用１　Ｐ（「留学」）
For organization, part 1 P ("Student")

在留期間更新・在留資格変更用
tus

このページは所属部局事務担当者に作成依頼（または内容確認）の上、入管へ提出してください
Please ask to the administrative staff in charge of your affiliation to issue (or check) this page

1 在学中又は入学予定の外国人の氏名及
Name and residence card number of the foreigner being

(1)氏 名 申請人氏名（申請書1枚目 3と同じ）/
Name Applicant's Name same as item 3 on the first page

(2)在留カード番号
Residence card number AB56789103CD

2 通学先 Place of Study

(1)学校名
Name of School 京都大学〇〇研究科/ Graduate school of 〇〇,Kyoto University

(2)所在地
Address 京都市左京区〇〇 / Kyoto-shi, Sakyo-ku, 〇〇〇

電話番号
Telephone No. 075－753-〇〇XX

(3)法人名
Corporation name 国立大学法人京都大学/ Kyoto University

(4)法人番号（13桁）
Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

3	1	3	0	0	0	5	0	0	5	5	3	2

(5)授業形態 Type of class

■ 昼間制 Day classes　□ 昼夜間制 Day-Evening classes　□ 夜間制 Evening classes

□ サテライト制（双方向通信による遠隔授業を受ける場合に記入）
Satellite program (fill in this box when attending remote classes that use two-way communication)

□ 通信制（単位の一部をビデオ又はインターネット等による教育により取得できる場合を含む。）
Correspondence course (including cases receiving credits for education via video or internet)

(6)生活指導担当者名（通学先が専修学校，各種学校，中学校又は小学校の場合に記入）
Name of the resident adviser in Japan (in case that the place of study is an advanced vocational school, miscellaneous school,junior high school or elementary school)

(7)学生交換計画の有
（通学先が高等学
Is the applicant participating in a student exchange program? Which organization is in charge of that program?
(when the place of study is senior high school,junior high school or elementary school)

【2 (6)-(7)】 記入不要 / You don't have to fill in these sections

□ 国又は地方公共団体の機関 National or local government
□ 独立行政法人 Incorporated administrative agency
□ 国立大学法人 National university corporation
□ 学校法人 Educational foundation
□ 公益社団法人又は公益財団法人 Public interest incorporated association or public interest incorporated foundation
□ その他（ ） Others

3 入学年月日 Date of entrance 20△△ 年 Year 〇 月 Month ● 日 Day

4 週間授業時間（予定を含む。）
Lesson hours per week(including scheduled lessons) □□ 時間 hours

5 在籍区分 Registration

■ 大学院（博士） Graduate school(Doctor)
□ 大学院（修士） Graduate school(Master)
□ 大学院（非正規生/専ら聴講によらない） Graduate school (Non-regular student / not study through auditing courses exclusively)
□ 大学院（非正規生/専ら聴講による） Graduate school (Non-regular student / study through auditing courses exclusively)
□ 大学（正規生） University(Regular student)
□ 大学（非正規生/専ら聴講によらない） University (Non-regular student/ not study through auditing courses exclusively)
□ 大学（非正規生/専ら聴講による） University (Non-regular student / study through auditing courses exclusively)
□ 短期大学（正規生） Junior college (Regular student)
□ 短期大学（非正規生/専ら聴講によらない） Junior college (Non-regular student/ not study through auditing courses exclusively)
□ 短期大学（非正規生/専ら聴講による） Junior college (Non-regular student/ study through auditing courses exclusively)
□ 高等専門学校 Technical school
□ 専修学校（専門課程） Advanced vocational school (Specialized course)
□ 専修学校（高等課程） Advanced vocational school (Higher course)
□ 専修学校（一般課程） Advanced vocational school (General course)
□ 各種学校 Miscellaneous school
□ 日本語教育機関（大学） Japanese-language institutes (University)
□ 日本語教育機関（短期大学） Japanese-language institutes (Junior college)
□ 日本語教育機関（専修学校） Japanese-language institutes (Advanced vocational school)
□ 日本語教育機関（各種学校） Japanese-language institutes(Miscellaneous school)
□ 日本語教育機関（その他） Japanese-language institutes (Others)
□ 高等学校 Senior high school
□ 中学校 Junior high school
□ 小学校 Elementary school
□ その他（ ） Others

所属機関等作成用２　P（「留学」）　在留期間更新・在留資格変更用

For organization, part 2 P ("Studen　　tus

このページは所属部局事務担当者に作成依頼（または内容確認）の上、入管へ提出してください
Please ask to the administrative staff in charge of your affiliation to issue (or check) this page

6　学部・課程　Faculty / Cou
（5で大学院、大学、短期大学（いずれも非正規生を含む）を選択した場合に記入）
(Check the following item(s) if you selected Graduate school,University or Junior college including Non-regular course as your answer to question 5)

■ 法学 Law　□ 経済学 Econom .　□ 政治学 Politics　□ 商学 Commercial science　□ 経営学 Business administration　□ 文学 Literature
□ 語学 Linguistics　□ 社会学 Sociology　□ 歴史学 History　□ 心理学 Psychology　□ 教育学 Education　□ 芸術学 Science of art
□ その他人文・社会科学（　） Others(cultural science/ social science)　□ 理学 Science　□ 化学 Chemistry　□ 工学 Engineer
□ 農学 Agriculture　□ 水産学 Fisheries　□ 薬学 Pharmacy　□ 医学 Medicine　□ 歯学 Dentistry
□ その他自然科学（　） Others(natural science)　□ 体育学 Sports science　□ その他（　） Others

7　所属予定の研究室（5で大学院を選択した場合に記入）
Research room (Fill in the following item(s), if you selected Doctor, Master or Graduate school (Research student) as your answer to question 5)
(1)研究室名 Name of research room　〇〇研究室/ 〇〇Laboratory
(2)指導教員氏名 Name of mentoring professor　▼▼▼▼

8　専門課程名称（5で高等専門学校～各種学校を選択した場合に記入）
Name of specialized course (Check the following item(s) if you selected "Technical school" through to "Miscellaneous school" as your answer to question 5)
□ 工業 Engineering　□
【 8 】 記入不要 / You don't have to fill in this section
□ 商業実務 Practical commercial business　□ 服飾・家政 Dress design / Home economics　□ 文化・教養 Culture / Education　□ その他（　） Others

9　卒業年月（予定）　Month and year of (scheduled) graduation
（交換留学生の場合、10に交換留学受入満了年月を記入）
(If you are an exchange student, fill in the expiration date of the exchange student acceptance period in (10))
20▲▲ 年 Year(s)　■ 月 Month(s)

10　交換留学受入満了年月
Month and year of expiration of the exchange student acceptance period　年 Year(s)　月 Month(s)

11　留学生の出席状況、出入国管理及び難民認定法第19条第1項の規定の遵守状況、学習の状況等の管理体制の有無
Management system, including the status of attendance of students, the status of compliance with the provisions of Article 19, paragraph 1 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, and the status of learning
有・無 Yes / No

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct
教育機関名、代表者氏名の記名／申請書作成年月日
Name of the educational institution and representative of the educational institution ／Date of filling in this form

【機関名・代表者の記名／ Name of the organization and representative】　20●● 年 Year　□ 月 Month　▲ 日 Day

注意　Attention
申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、所属機関等が変更箇所を訂正すること。
In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization must correct the changed part .